

УНИВЕРЗИТЕТ У НИШУ
УЧИТЕЉСКИ ФАКУЛТЕТ У ВРАЊУ

ПРОСЕМИНАРСКИ РАД
ИЗ РУСКОГ ЈЕЗИКА

ТЕМА:

ИНКЛУЗИВНИ ОБЛИК

Ментор
Стојче Богдановић

Студент
Ана Станковић 50/05

Врање, септембра 2006.

Облици императива заједничке радње и еквиваленти

I У руском језику постоје облици императива заједничке радње (ИЗР) који означавају побуду на вршење радње у којој има намеру да учествује и сам говорник. Понекад их називају императивним облицима 1. л. плурала. По правилу, облик заједничке радње се не употребљава са субјектом – заменицом *мы*. Узрок је што “*отсутствие местоименного подлежащего обычно означает, что конструкция – императивная, его наличие – что конструкция индикативная*”.

Специфичност облика плурала глагола састоји се у томе што се њима у првом лицу означава “*не то, что действие производит “много” “я”, но то, что его производят “я и другие (или другой)*”. Отуда и веома често у овим облицима као да се укрштају два модална значења: императивно и индикативно. У индикативним облицима са императивним значењем лични субјекат радње глаголских облика 1. л. плурала може бити означен формулом “**JA + X**”, где је **JA** константна сема адресантне припадности радње, а **X** – променљива сема скупа која се у контексту конкретизује као попутни објекат (или група субјеката) у неадресантној функцији.

II Овде су издвојени неки примери 1. л. плурала будућег простог са значењем позива -предлога на вршење заједничке радње и одговарајући еквиваленти у српском језику:

1. - “Этому не бывать! - вскричал я, схватив ее за руку, ты меня любишь; я готов на все. **Пойдем, кинемся** в ногу к твоим родителям.” (П. ; *Капитанская дочка*)
- “Неће тако бити! – викнем ја и ухватим је за руку. Ти ме волиш и ја сам спреман на све. **Хајде да паднемо** пред ноге твојим родитељима.” (П., *Капетанова кћи*)
2. Соня: Ну, мир, мир! **Забудем!** (Ч., *Дяда Ваня*)
Соња: Мир, мир! **Заборавимо то!** (Ч., *Ујка Вања*)
3. - Григорий Константинович, **зайдем** на медпункт, рядом ... (А. Р.)
- Григорије Константиновичу, **хајдемо** у амбуланту, ту је ... (А.Р.)

Облици 1. л. плурала будућег простог могу да означавају “*отнесенность действия к совокупному субъекту: говорящему и конкретно обобщенному адресату*”. Овакво значење облика условљено је “*специфическим их употреблением в некоторых жанрах письменных или устных текстов с адресацией к читателю (слушателю, зрителю)*”. Овде је реч о о уопштеном збиру чија се функција семантике глаголског облика састоји у изражавању радње говорног лица (аутора) која као да потиче од групног субјекта – извршиоца, адресанта и адресата. Ево једног примера:

Ломов: Извините, у меня сердцебиение... **Возьмем** факты... (Ч., *Предложение*)

а) Ломов: Опростите, срце ми лупа... **Погледајмо** чињенице... (Ч., *Просидба*)

б) Ломов: Извините, имам лупање срца... **Узмимо** чињенице... (Ч., *Просидба*)

Значење позива на заједничку радњу понекад губи у интензитету, као нпр:

- при обраћању кондуктера путницима: “Граждане, *получим* билеты!” ;
- при обраћању лекара болеснику: “*Подышим* поглубже!” ;
- у школској пракси при читању диктата: “После этих слов *поставим* точку!” итд.

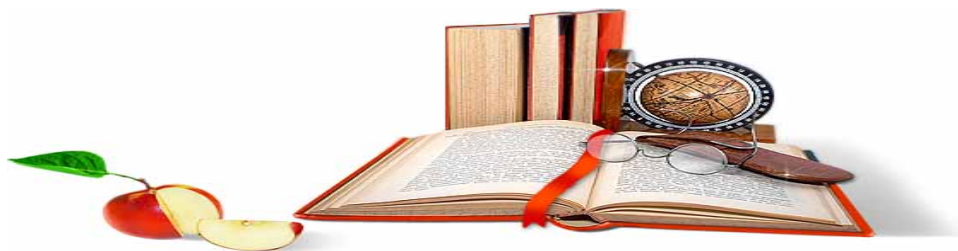
Наведена обраћања – позиви не укључују адресанта. “*Эти побуждения – призывы обращены только ко второму лицу или лицам, они имеют то же значение, что и собственные формы повелительного наклонения*”.

- “Граждане, **получите (получайте)** билеты!” ;
- “**Подыши (-те)** поглубже!” ;
- “После этих слов **поставьте** точку!” .

---- OSTATAK TEKSTA NIJE PRIKAZAN. CEO RAD MOŽETE PREUZETI NA SAJTU WWW.MATURSKI.NET ----

[BESPLATNI GOTOVI SEMINARSKI, DIPLOMSKI I MATURSKI TEKST](http://WWW.SEMINARSKIRAD.ORG)
RAZMENA LINKOVA - RAZMENA RADOVA
RADOVI IZ SVIH OBLASTI, POWERPOINT PREZENTACIJE I DRUGI EDUKATIVNI MATERIJALI.

WWW.SEMINARSKIRAD.ORG
WWW.MAGISTARSKI.COM
WWW.MATURSKIRADOVI.NET



NA NAŠIM SAJTOVIMA MOŽETE PRONAĆI SVE, BILO DA JE TO [SEMINARSKI](#), [DIPLOMSKI](#) ILI [MATURSKI](#) RAD, POWERPOINT PREZENTACIJA I DRUGI EDUKATIVNI MATERIJAL. ZA RAZLIKU OD OSTALIH MI VAM PRUŽAMO DA POGLEDATE SVAKI RAD, NJEGOV SADRŽAJ I PRVE TRI STRANE TAKO DA MOŽETE TAČNO DA ODABERETE ONO ŠTO VAM U POTPUNOSTI ODGOVARA. U

BAZI SE NALAZE [GOTOVI SEMINARSKI, DIPLOMSKI I MATURSKI RADOVI](#) KOJE MOŽETE SKINUTI I UZ NJIHOVU POMOĆ NAPRAVITI JEDINSTVEN I UNIKATAN RAD. AKO U [BAZI](#) NE NAĐETE RAD KOJI VAM JE POTREBAN, U SVAKOM MOMENTU MOŽETE NARUČITI DA VAM SE IZRADI NOVI, UNIKATAN SEMINARSKI ILI NEKI DRUGI RAD RAD NA LINKU [IZRADA RADOVA](#). PITANJA I ODGOVORE MOŽETE DOBITI NA NAŠEM [FORUMU](#) ILI NA

maturskiradovi.net@gmail.com

